



درخواست بمطابق زیریں آسٹریائی کم از کم تنخواہ کی قانون سازی

منسلکہ A

ان تمام لوگوں کی معلومات جو کسی مشترکہ خاندان/ سانجھی رہائش گاہ میں رہ رہے ہوں، قطع نظر اس سے کہ آیا ان اشخاص کی ذرائع آمدن کے معیار کے مطابق کم از کم اجرتی معاونت کی کوئی درخواست ہے یا نہیں۔ ہر شخص کو ایک علیحدہ منسلکہ پُر کرنا پڑے گا۔

		Familienname نام کا آخری حصہ	
<input type="checkbox"/> weiblich مرد	Geschlecht صنف	<input type="checkbox"/> männlich عورت	Vorname نام کا پہلا حصہ
			Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) قانونی نمائندگی (والدین، قانونی نمائندہ)
<input type="checkbox"/> nein نہیں	Antrag auf Krankenhilfe طبی نگہداشت کیلئے درخواست	<input type="checkbox"/> ja ہاں	Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung ذرائع آمدن کے معیار کے مطابق کم از کم اجرتی معاونت کی ادائیگی کی کوئی درخواست
<input type="checkbox"/> ja ہاں		<input type="checkbox"/> nein نہیں	
<input type="checkbox"/> Kind von _____ und von _____ والدین ہیں اور			Angaben zur Person (eines ankreuzen) شخص کی معلومات (کسی ایک پر نشان لگائیں)
<input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person ہم مسکن/زوج/درخواست گزار کا رجسٹرڈ شریک حیات			
<input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person درخواست گزار کا شریک رہائش			
<input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person درخواست گزار کا والد/والدہ			
<input type="checkbox"/> Sonstiges : _____ دیگر:			
<input type="checkbox"/> nein نہیں	Kranken- versicherung طبی بیمہ	<input type="checkbox"/> ja , bei _____ ہاں، بمع	Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) سوشل سیکیورٹی نمبر (10 بندسے)
		Aufenthaltstitel رہائشی پرمٹ	Staatsbürgerschaft شہریت
Stufe : _____ درجہ:	Pflegegeld نگہداشت کا وظیفہ		Berufliche Tätigkeit پیشہ
Höhe: _____ رقم			
von _____ bis _____ از _____ تا _____			abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre سابقہ 6 سال میں دیگر مرکزی رہائش گاہیں
von _____ bis _____ از _____ تا _____			

von	bis	از		تا	
Einkommen					
aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw.					
آمدن					
ملازمت، پنشن، بے روزگاری کے وظیفے، نان نفقہ، کرائے، لیز وغیرہ سے۔					
	Auszahlende Stelle ادائیگی کنندہ ایجنٹ		Höhe رقم		Art قسم
	Auszahlende Stelle ادائیگی کنندہ ایجنٹ		Höhe رقم		Art قسم
Vermögen					
اثاثے					
Bankinstitut بینک	Bankleitzahl بینک کوڈ	€	<input type="checkbox"/> nein نہیں <input type="checkbox"/> ja ہاں	Girokonto کرنٹ اکاؤنٹ	
Bankinstitut بینک	Bankleitzahl بینک کوڈ	€	<input type="checkbox"/> nein نہیں <input type="checkbox"/> ja ہاں	Sparguthaben سیونگز اکاؤنٹ	
Bausparkasse بلڈنگ اینڈ لون ایسوسی ایشن	Vertragsnummer اکاؤنٹ نمبر	€	<input type="checkbox"/> nein نہیں <input type="checkbox"/> ja ہاں	Bausparvertrag بلڈنگ سیونگز کنٹریکٹ	
Versicherungsgesellschaft انشورنس کمپنی	Polizze پالیسی	€	<input type="checkbox"/> nein نہیں <input type="checkbox"/> ja ہاں	Lebensversicherung لائف انشورنس	
			<input type="checkbox"/> nein نہیں <input type="checkbox"/> ja ہاں	Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) دیگر اثاثے (دیگر اثاثے، مثلاً کار، شنیرز، وغیرہ)	
EZ	KG جائیداد نمبر		<input type="checkbox"/> nein نہیں	Grundeigentum جائیداد	
EZ	KG جائیداد نمبر		<input type="checkbox"/> ja ہاں		
Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					
کیا آپ نے پنشن، کرائے یا نگہداشت کے وظیفے کیلئے کوئی درخواست دی ہے؟ اگر ایسا ہی ہے، تو مندرجہ ذیل کو لازماً مکمل کرنا ہوگا:					
			offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) عام عدالتی کارروائی (متعلقہ پنشن انشورنس فنڈ یا قانونی عدالت اور کیس نمبر، نیز کارروائی کی نہج کے متعلق معلومات)		
Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					
کیا آپ نے نان نفقے کیلئے کوئی درخواست دی ہے؟ اگر ایسا ہی ہے، تو مندرجہ ذیل کو لازماً مکمل کیا جانا ہوگا:					
	Sozialversicherungsnummer (10-stellig) سوشل سیکیورٹی نمبر (10 بندسے)			Unterhaltsverpflichteter نان نفقے یا بحالی کیلئے نامزد کردہ فریق	
			offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) عام عدالتی کارروائی (متعلقہ یا قانونی عدالت اور کیس نمبر، نیز کارروائی کی نہج کے متعلق معلومات)		
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					

کیا آپ کسی حادثے یا فریق ثالث کی ذمہ داری کی وجہ سے محتاجی کی حالت میں ہیں؟ اگر ایسا ہی ہے، تو مندرجہ ذیل کو لازماً مکمل کیا جانا ہوگا:			
	Angaben zum Unfallgeschehen حادثے کے متعلق معلومات		Name der schädigenden Person چوٹ پہنچانے والے شخص کا نام
		offene Verfahren Angaben zum zuständigen Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) عام عدالتی کارروائی (متعلقہ یا قانونی عدالت اور کیس نمبر، نیز کارروائی کی نہج کے متعلق معلومات)	
	zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen باقاعدہ (مستقبل) کے ازالے کی رقم برائے نقصانات		erhaltene Schadensersatzzahlungen موصول شدہ نقصانات کیلئے ازالے کی رقم

<input type="checkbox"/> ja ہاں	<input type="checkbox"/> nein نہیں	Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen درخواست سے پچھلے سال کے دوران، کیا آپ نے اثاثے صلے میں کچھ وصول کیے بغیر کسی شخص کو منتقل کر دیئے یا دے دیئے ہیں؟	
Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: اگر ایسا ہی ہے، تو وصول کنندہ کے متعلق مندرجہ ذیل کو مکمل کرنا ہوگا:			
		Familienname نام کا آخری حصہ	
Geb. Datum تاریخ پیدائش			Vorname انام کا پہلا حصہ
		Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) قانونی نمائندگی (والدین، قانونی نمائندہ)	
		Hauptwohnsitz بنیادی رہائش گاہ	
		Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) دیئے جانے والے اثاثوں کی تفصیلات (قسم، اثاثوں کی مالیت، وغیرہ...)	

<input type="checkbox"/> ja ہاں	<input type="checkbox"/> nein نہیں	Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen? کیا ادائیگی درخواست گزار کے اکاؤنٹ پر کی جانی چاہیے؟
Wenn nein, Angaben der Kontodaten: اگر ایسا نہیں، تو اکاؤنٹ کی تفصیلات فراہم کریں:		
		Kontoinhaber

		اکاؤنٹ ہولڈر
		IBAN IBAN
	Bankinstitut بینک	BIC BIC

اعلانات اور ذمہ داریاں

میں اعلان کرتا/کرتی ہوں کہ میری فراہم کردہ معلومات مکمل اور درست ہیں

میں ذمہ دار ہوں کہ

- منطقی طور پر توقعات کے مطابق کام کرنے پر آمادہ رہوں
- مالی فوائد کے تجزیے کیلئے اپنی آمدن اور ذریعہ آمدن کی تفصیلات فراہم کروں
- فریقین ثالث کے خلاف دعووں کا اطلاق کروں
- اپنی ملازمت حاصل کرنے کی استعداد، اپنی کام کرنے کی صلاحیت یا اپنے معاشرتی استحکام کو بڑھانے کیلئے تمام ضروری اقدامات اٹھاؤں (مثلاً جرمن زبان کے اسباق، اپنی کام کرنے کی صلاحیت کو (دوبارہ) حاصل کرنے کیلئے سوشل ورک اور نگہداشت کی نصیحت)
- معاشرے کا حصہ بننے کیلئے حکام کی جانب سے درکار کردہ تمام اقدامات اٹھاؤں (مثلاً معاشرتی اقدار اور تعارف کا 8 گھنٹوں پر مشتمل کم از کم ایک کورس میں شرکت کرنا، یا خیراتی سماجی کام کرنا، وغیرہ۔۔)
- حکام کو ان تمام حالات کے متعلق دو ہفتوں کے اندر اندر مطلع کروں جو مالیاتی فوائد کی مجازیت میں تبدیلی پر منتہج ہو سکتے ہوں، خصوصاً آمدن کے درجات، اقتصادی حالات، جینے کی کیفیات اور خاندانی حالات میں تبدیلیوں کے متعلق۔

میں اقرار کرتا/کرتی ہوں کہ

- مالی فوائد کو معطل یا کم کیا جا سکتا ہے، خصوصاً جب معاملہ ہو:
 - ← کام کرنے پر آمادگی نہ ہونے کا
 - ← میری استعداد کار بڑھانے کے اقدامات کے معاملے میں انکار کا
 - ← معاشرتی استحکام کو فروغ دینے والے اقدامات سے انکار کا
 - ← معاشرے کا حصہ بننے والے اقدامات (جرمن اسباق اور اقدار اور تعارف کے کورسز) سے انکار کا (جرمن اسباق اور اقدار اور تعارف کے کورسز)
 - ← کسی دیگر ایسے منطقی اقدام سے انکار کا جو خود کو کسی ہنگامی صورتحال میں پانے پر قابو رکھنے میں مدد دے
- غلط تفصیلات فراہم کرنا یا کلیدی حقائق افشاء نہ کرنا مالی فوائد کی ادائیگیوں کی معطلی یا موصول شدہ مالی فوائد کو واپس ادا کرنے پر منتہج ہو سکتا ہے
- غلط معلومات فراہم کرنے یا کلیدی حقائق افشاء نہ کرنے کی وجہ سے مجھ پر ایک انتظامی جرمانہ عائد کیا جا سکتا ہے یا میرے خلاف ایک مجرمانہ شکایت درج کرانی جا سکتی ہے
- غلط معلومات استعمال کرتے ہوئے، افشاء کی ذمہ داری کی خلاف ورزی کرتے ہوئے، اہم حقائق پوشیدہ رکھتے ہوئے یا غیرقانونی طور پر دعویٰ شدہ فوائد کو لازماً لوٹانا ہو گا
- اگر میں نے اعانت کے آغاز سے قبل کے سال میں، اعانت کے دوران، یا اعانت کے تین سال بعد صلے میں کچھ لیے بغیر افراد کو رقم دی ہو یا بصورت دیگر فنڈز منتقل کیے ہوں، تو ان افراد سے موصول شدہ فوائد کی رقم لوٹانے کا مطالبہ کیا جا سکتا ہے
- کم از کم آمدن کے فوائد کی یقین دہانی لینڈ رجسٹر رجسٹریشن کے ذریعے کی جاتی ہے۔

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen

میں نے منسلک معلوماتی شیٹ کو پڑھ اور نوٹ کر لیا ہے

Eigenhändige Unterschrift

Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in)

باتھ سے کیے گئے دستخط

منجانب درخواست گزار یا قانونی نمائندہ

Datum

تاریخ